

ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre las actividades institucionales y los proyectos en curso
La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso



IILA - CERN

Rinnovata l'alleanza a favore dei giovani ricercatori latinoamericani



Renovada la alianza en favor de los jóvenes investigadores latinoamericanos

In questo numero:

- Attività istituzionali
ACTIVIDADES INSTITUCIONALES 2
- Sviluppo economico sostenibile
DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE 11
- Cooperazione culturale
COOPERACIÓN CULTURAL 20
- Cooperazione scientifica
COOPERACIÓN CIENTÍFICA 23
- Giustizia e sicurezza
JUSTICIA Y SEGURIDAD 26
- Coesione sociale
COHESIÓN SOCIAL 33
- Brevi dall'IILA
SUMARIO DE NOTICIAS 34
- Notizie dalle Ambasciate
LAS EMBAJADAS INFORMAN 35

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



ATTIVITÀ ISTITUZIONALI ACTIVIDADES INSTITUCIONALES

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE (seg.generale@iila.org)



Il Presidente dell'ASI, Giorgio Saccoccia e la Segretario Generale IILA, Antonella Cavallari.

1° dicembre - La Segretario Generale Antonella Cavallari e il Presidente dell'ASI Giorgio Saccoccia hanno **rinnovato l'accordo quadro di collaborazione tra IILA e ASI – Agenzia Spaziale Italiana** nell'ambito della IV edizione del New space economy Expoforum, manifestazione fieristica dedicata alle prospettive economiche del settore spaziale.

Continua a leggere il comunicato

1° de diciembre - La Secretaria General Antonella Cavallari y el Presidente de ASI, Giorgio Saccoccia, han **renovado el convenio marco de colaboración entre IILA y ASI – Agencia Espacial Italiana**, en el marco de la IV edición del New space economy Expoforum, feria dedicada a las perspectivas económicas del sector espacial.

Sigue leyendo el comunicado de prensa

5 dicembre – La Segretario Generale Cavallari ha partecipato alla conferenza “**Global Days - Diplomazia Giuridica al servizio della pace e della sicurezza internazionale**”, svoltasi presso il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale.

5 de diciembre – La Secretaria General Cavallari participó en la conferencia “**Global Days - Diplomazia Giuridica al servizio della pace e della sicurezza internazionale**”, llevada a cabo en el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional de Italia.



Rivedi l'evento

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Da sinistra: Karla Gabriela Samayoa Recari, Directora de Comunicación Social del Ministerio de Relaciones Exteriores; Antonella Cavallari, Segretario Generale; Mario Adolfo Búcaro Flores, Ministro degli Affari Esteri del Guatemala; Olga María Perez Tuna, Incaricato d'Affari dell'Ambasciata del Guatemala in Italia; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA; Victor Girón Guzmán, Secondo Segretario dell'Ambasciata del Guatemala in Italia.

 [Leggi il comunicato](#)

Cordialissimo incontro tra il **Ministro degli Affari Esteri del Guatemala, Mario Adolfo Búcaro Flores** e la Segretario Generale Cavallari. La riunione, svoltasi presso la sede dell'IILA, ha consentito di valutare la partecipazione guatimalteca ai principali programmi di cooperazione IILA e proporre concrete occasioni e modalità per rafforzarla. Hanno partecipato all'incontro: la Directora de Comunicación Social del Ministerio de Relaciones Exteriores, Karla Gabriela Samayoa Recari, già ambasciatrice a Roma e Vice Presidente di IILA; Olga María Perez Tuna, Incaricato d'Affari dell'Ambasciata del Guatemala in Italia; il Direttore Esecutivo IILA, Gianandrea Rossi; Victor Girón Guzmán, Secondo Segretario dell'Ambasciata del Guatemala in Italia.

Muy cordial encuentro entre **Ministro de Relaciones Exteriores de Guatemala, Mario Adolfo Búcaro Flores** y la Secretaria General Cavallari. Durante la reunión, llevada a cabo en la sede de la IILA, los dos representantes hablaron de una posible participación guatimalteca en los principales programas de cooperación IILA, así como de concretas ocasiones y modalidades para fortalecerla. Participaron en el encuentro: la Directora de Comunicación Social del Ministerio de Relaciones Exteriores, Karla Gabriela Samayoa Recari, ex Embajadora en Roma y Vice Presidenta de IILA; Olga María Perez Tuna, Encargada de Negocios a.i. de la Embajada de Guatemala en Italia; el Director Ejecutivo IILA, Gianandrea Rossi; Victor Girón Guzmán, Segundo Secretario de la Embajada de Guatemala en Italia.

 [Comunicado de prensa](#)

La Segretario Generale Cavallari ha partecipato ad una cena di lavoro con il **Direttore per America Latina e Caraibi di INTPA Félix Shaw** per discutere dell'impegno IILA nell'esecuzione dei principali programmi dell'Unione Europea in America Latina.

La Secretaria General Cavallari tuvo una cena de trabajo con el **Diretor para América Latina y el Caribe de INTPA Félix Shaw** para hablar del compromiso de IILA en la realización de los principales programas de la Unión Europea en América Latina.



6 dicembre – L'Ambasciatore della Repubblica Argentina in Italia, Roberto Carlés, ha fatto visita alla Segretario Generale Cavallari in qualità di **Presidente del GRULAC** (Group of Latin America and the Caribbean), uno dei cinque gruppi regionali delle Nazioni Unite che unisce 33 paesi dell'America Latina e Caraibi al fine di coordinare e costruire il consenso su questioni regionali e internazionali.

6 de diciembre – El Embajador de la República Argentina en Italia, Roberto Carlés, visitó la Secretaría General Cavallari en calidad de **Presidente del GRULAC** (Group of Latin America and the Caribbean), uno de los cinco grupos regionales de las Naciones Unidas que reune 33 países de América Latina y el Caribe con el objetivo de coordinar y conseguir un consenso sobre asuntos regionales e internacionales.



La Segretario Generale IILA, Antonella Cavallari e l'Ambasciatore della Repubblica Argentina in Italia, Roberto Carlés.

IILA - CERN

Rinnovata l'alleanza a favore dei giovani ricercatori latinoamericani | Renovada la alianza en favor de los jóvenes investigadores latinoamericanos



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e Fabiola Gianotti, Direttrice Generale del CERN.

Sería propósito de IILA fortalecer el programa de becas en fase de ejecución; en la actualidad puede costear la participación en la CERN Summer School solamente para unos pocos jóvenes investigadores latinoamericanos y está trabajando al lado del CERN para plantear a la Comisión UE un ambicioso proyecto de colaboración para trasferir tecnologías y capacitar a analistas e investigadores.

IILA intenderebbe rafforzare il programma di borse di studio già in esecuzione; attualmente può finanziare la partecipazione alla CERN Summer School solo di pochissimi giovani ricercatori latinoamericani, e sta lavorando congiuntamente al CERN per presentare alla Commissione UE un ambizioso progetto di collaborazione per il trasferimento di tecnologie e la formazione di analisti e ricercatori.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

7 dicembre - Il 7 dicembre la Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, accompagnata dal Direttore Esecutivo, Gianandrea Rossi e dal Segretario Tecnico Scientifico, Tatiana Ribeiro Viana, ha visitato la **sede CERN di Ginevra, l'Organizzazione europea per la ricerca nucleare** con la quale è in vigore dal 2019 un accordo di collaborazione, accolta e assistita da Salvatore Mele, Consigliere per le relazioni con l'America Latina.

Salutando la Direttrice Generale del CERN Fabiola Gianotti, la Segretario Generale ha assicurato l'impegno di IILA per rafforzare il coinvolgimento dei paesi latinoamericani – che non sono membri del Centro – con 11 dei quali sono in vigore accordi di collaborazione (Argentina, Bolivia, Brasile, Cile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, Messico, Paraguay e Perù) e da alcuni dei quali provengono attualmente 223 ricercatori, mentre solo il Brasile è in fase di associazione dal marzo 2022. IILA intenderebbe rafforzare il programma di borse di studio già in esecuzione; attualmente può finanziare la partecipazione alla CERN Summer School solo di pochissimi giovani ricercatori latinoamericani, e sta lavorando congiuntamente al CERN per presentare alla Commissione UE un ambizioso progetto di collaborazione per il trasferimento di tecnologie e la formazione di analisti e ricercatori.

Tali collaborazioni sono state approfondite con il responsabile del settore, Dr. Mele, che ha evidenziato l'interesse del Centro per la collaborazione con i paesi dell'America Latina, rafforzato dalla attuale situazione geopolitica, ad esempio nella costruzione di un nuovo rivelatore di particelle (High Luminosity LHC previsto operare nel 2029), attualmente in corso.

Nel corso della visita all'acceleratore di particelle, un anello lungo 27 km. situato per la maggior parte oltre la frontiera Svizzera in territorio francese, la delegazione IILA si è soffermata presso ALICE, uno dei quattro rivelatori (LHC Detectors) costruiti grazie alla cooperazione con moltissimi paesi compresi alcuni latinoamericani, un esperimento che consente il fondamentale studio dei nuclei di antimateria, e presso il Centro di Analisi dei dati, uno dei più grandi al mondo, in continua evoluzione e crescita, collegato a 170 centri in 42 paesi, dei quali in America Latina solo San Paolo in Brasile.



La Segretario Generale, Antonella Cavallari, visita i laboratori del CERN.

El pasado 7 de diciembre la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, junto con el Director Ejecutivo, Gianandrea Rossi y la Secretaria Técnico-Científica, Tatiana Ribeiro Viana, realizó una visita en la **sede del CERN de Ginebra – la Organización europea para la investigación nuclear** con la cual desde el año 2019 mantiene un acuerdo de colaboración – donde fue recibida y auxiliada por Salvatore Mele, Consejero para las relaciones con América Latina.

Dirigiendo su saludo a la Directora General de CERN, Fabiola Gianotti, la Secretaria General refrendó el compromiso de la IILA para fortalecer la participación de los países latinoamericanos – que todavía no son miembros del Centro – con 11 de los que están vigentes acuerdos de colaboración (Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, México, Paraguay y Perú) y desde los cuales en la actualidad proceden 223 investigadores, mientras que sólo Brasil se encuen-

tra en proceso de asociarse desde el mes de marzo de 2022. Sería propósito de IILA fortalecer el programa de becas en fase de ejecución; en la actualidad puede costear la participación en la CERN Summer School solamente para unos pocos jóvenes investigadores latinoamericanos y está trabajando al lado del CERN para plantear a la Comisión UE un ambicioso proyecto de colaboración para trasferir tecnologías y capacitar a analistas e investigadores. Dichas colaboraciones han sido profundizadas con el responsable del sector, el Dr. Mele, quien destacó el interés del Centro por colaborar con los países de Latinoamérica, impulsado por la actual situación geopolítica, por ejemplo en la construcción de un nuevo detector de partículas (particelle (High Luminosity LHC cuya operatividad está prevista para 2029), en fase de ejecución.

Durante la visita al acelerador de partículas, un anillo largo 27 km, ubicado para su mayor parte allende la frontera suiza en territorio francés, la delegación de la IILA visitó ALICE, uno de los cuatro detectores (LHC Detectors) establecidos gracias a la cooperación con muchísimos países entre ellos algunos latinoamericanos, un ensayo que permite el fundamental estudio de los núcleos de antimateria, y el Centro de Análisis de datos, uno de los más grandes del mundo, en constante evolución y crecimiento, conectado con 170 centros en 42 países, entre ellos San Paulo en Brasil, único en América Latina.

9 dicembre - Su invito dell'Ambasciatore di Colombia in Italia, Ligia Margarita Quessep Bitar, la Segretario Generale Cavallari ha partecipato ad una cena dedicata al Premio Nobel per la Letteratura, Gabriel García Márquez e al suo realismo magico.

9 de diciembre - Por invitación de la Embajadora de Colombia en Italia, Ligia Margarita Quessep Bitar, la Secretaria General Cavallari participó en una cena dedicada al Premio Nóbel de Literatura, Gabriel García Márquez y a su realismo mágico.



La mezzosoprano Isabella Amati accompagnata dal pianista Massimiliano Franchina.

In basso: alcuni momenti del 56° Anniversario della Fondazione dell'IILA con i Delegati dei Paesi membri dell'IILA, i rappresentanti delle maggiori istituzioni con cui collaboriamo e gli altri graditi ospiti.



12 dicembre – È stato celebrato il **56° Anniversario della fondazione dell'IILA**. In questa occasione, la Segretario Generale Antonella Cavallari ha invitato i graditi ospiti ad un concerto della mezzosoprano Isabella Amati, accompagnata dal pianista Massimiliano Franchina, i quali hanno presentato alcuni tra i più bei brani del repertorio latinoamericano. A seguire è stata offerta una selezione di assaggi della tradizione culinaria latinoamericana.

Presenti alla cerimonia tra gli altri: Min. Plen. Michele Pala, Direttore Centrale per i Paesi dell'America Latina e dei Caraibi – DGMO/MAECl; Min. Plen. Luca Maestripieri, Direttore dell'AICS; S.E. Ennio Vivaldi Vejár, Ambasciatore del Cile in Italia; S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, Ambasciatore della Colombia in Italia; S.E. Mirta Aurora Granda Averhoff, Ambasciatore di Cuba in Italia; S.E. Miguel Falconí Puig, Ambasciatore dell'Ecuador in Italia; S.E. Efrén Arnoldo Bernal Chévez, Ambasciatore di El Salvador in Italia; S.E. Ernesto Pumpo, Ambasciatore di Honduras in Italia; S.E. Mónica Robelo Raffone, Ambasciatore del Nicaragua in Italia; S.E. Julio Eduardo Martinetti Macedo, Ambasciatore del Perù in Italia; S.E. Ricardo Javier Varela Fernández, Ambasciatore dell'Uruguay in Italia; María Elena Uzzo Giannattasio, Incaricato d'Affari a.i. dell'Ambasciata del Venezuela in Italia; Silvio Brusaferro, Presidente dell'Istituto Superiore di Sanità.

12 de diciembre – Se celebró el **56° Aniversario de la fundación de la IILA**. En dicha ocasión, la Secretaria General Antonella Cavallari invitó los distinguidos invitados a un recital de la mezzosoprano Isabella Amati, acompañada por el pianista Massimiliano Franchina, que presentaron algunas de las mejores canciones del repertorio latinoamericano. A continuación se ofreció una selección de bocaditos de la tradición culinaria latinoamericana.

 [Guarda la galleria completa](#)





Entre otros, estuvieron presentes en la ceremonia: Min. Plen. Michele Pala, Director Central para América Latina y el Caribe – DGMO/MAECI; Min. Plen. Luca Maestripieri, Director AICS; S.E. Ennio Vivaldi Vejár, Embajador de Chile en Italia; S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, Embajadora de Colombia en Italia; S.E. Mirta Aurora Granda Averhoff, Embajador de Cuba en Italia; S.E. Miguel Falconí Puig, Embajador del Ecuador en Italia; S.E. Efrén Arnoldo Bernal Chévez, Embajador de El Salvador en Italia; S.E. Ernesto Pumpo, Embajador de Honduras en Italia; S.E. Mónica Robelto Raffone, Embajadora del Nicaragua en Italia; S.E. Julio Eduardo Martinetti Macedo, Embajador del Perù en Italia; S.E. Ricardo Javier Varela Fernández, Embajador de Uruguay en Italia; María Elena Uzzo Giannatasio, Encargada de Negocios a.i. de la Embajada de Venezuela en Italia; Silvio Brusaferro, Presidente ISS-Istituto Superiore di Sanità.



S.E. Carlos García de Alba, Ambasciatore del Messico in Italia e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.



[Video dell'incontro](#)

13 dicembre – La sede dell'IILA ha ospitato il **V Incontro della Rete dei Mexicanisti, Accademici e Ricercatori**. L'incontro è stato introdotto dalle parole di benvenuto della Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, e dell'Ambasciatore del Messico, Carlos García de Alba ai quali sono seguiti un messaggio di saluto del Sottosegretario dell'Educazione Superiore del Messico, Luciano Concheiro e del Presidente del CNR, Maria Chiara Carrozza.

13 de diciembre – la sede de la IILA acogió el **V Encuentro de la Red de Mexicanistas, Académicos e Investigadores**. El evento se inició con las palabras de bienvenida de la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, y del Embajador de México, Carlos García de Alba, a las que siguió un mensaje de saludo del Subsecretario de Educación Superior de México, Luciano Concheiro, y de la Presidenta del CNR, María Chiara Carrozza.



[Comunicado de prensa](#)



[Leggi il comunicato](#)



La Segretario Generale Cavallari ha partecipato ad una piacevole serata organizzata dall'Ambasciatore del Messico in Italia, Carlos García de Alba, in onore del **Governatore dello stato messicano di Nuevo Leon, Samuel Alejandro García Sepúlveda**.

La Secretaria General Cavallari participó en un grato evento organizado por el Embajador de México en Italia, Carlos García de Alba, en honor del **Gobernador del Estado mexicano Nuevo Leon, Samuel Alejandro García Sepúlveda**.

Samuel Alejandro García Sepúlveda, Governatore dello stato messicano di Nuevo Leon e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.



La Segretario Generale Cavallari saluta il Consigliere Raffaella Pavani e consegna un omaggio dell'IILA.

14 dicembre – Si è tenuta la **V sessione straordinaria del Consiglio dei Delegati IILA**, principale organo decisionale di questa Organizzazione, in cui è stata presentata la bozza di Programma di lavoro per il 2023. Il Consiglio, su proposta della Segretario Generale, ha riconfermato all'unanimità Jaime Nualart nell'incarico di Segretario Culturale di questa Organizzazione. In tale occasione è stata inoltre salutata Raffaella Pavani, Consigliere Direzione America Latina DGMO MAECI, che conclude il suo lavoro presso il Ministero. La Segretario Generale Cavallari si è unita al sincero ringraziamento per questi anni a servizio delle relazioni tra l'Italia e la regione latinoamericana.

Consiglio dei Delegati IILA.



14 de diciembre – Se celebró la **V sesión extraordinaria del Consejo de Delegados IILA**, principal órgano decisional de esta Organización, donde se presentó el borrador del Programa de trabajo para el 2023. El Consejo, bajo propuesta de la Secretaria General, ha reelegido por unanimidad a Jaime Nualart Secretario Cultural de esta Organización. En esta ocasión, el Consejo se despidió de Raffaella Pavani, Consejera Dirección América Latina DGMO MAECI, que termina su cargo en el Ministerio. La Secretaria General Cavallari se unió a las más sinceras expresiones de agradecimiento por todos estos años dedicados por la Consejera al servicio de las relaciones entre Italia y la región latinoamericana.



 Intervento della Segretario Generale

15 dicembre – L'IILA insieme all'Ufficio delle Nazioni Unite per l'uguaglianza di genere e l'empowerment delle donne – UN Women - ha organizzato il **Forum virtuale "Verso il superamento del disparità di genere nell'economia digitale: le tecnologie come acceleratori per ridurre le diseguaglianze"**. L'evento è stato inaugurato dalla Direttrice Regionale per l'America Latina e i Caraibi di UN – Women, María Noel Vaeza e dalla Segretario Generale Cavallari, la quale ha partecipato attraverso un video-messaggio.

15 de diciembre - La IILA junto con la Oficina de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres – ONU Mujeres – organizó el **Foro Virtual «Hacia el cierre de brechas en la economía digital: las tecnologías como aceleradores para reducir las desigualdades»**. El evento fue inaugurado por la Directora Regional de ONU – Mujeres para América Latina y el Caribe, María Noel Vaeza y por la Secretaria General Cavallari que participó a través de un videomensaje.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Emozionante serata presso l'Ambasciata del Brasile in Italia dove la Segretario Generale Cavallari ha assistito al **concerto "Tra le righe: musiche e poesie di João Guilherme Ripper"**, eseguito dalla soprano Gabriella Pace, Kim Bak Dinitzen al violoncello e Galya Kolarova al pianoforte.

La Secretaria General Cavallari participó en un emocionante evento llevado a cabo en la Embajada de Brasil en Italia, donde asistió al concierto **"Tra le righe: musiche e poesie di João Guilherme Ripper"**, ejecutado por la soprano Gabriella Pace, Kim Bak Dinitzen al violonchelo y Galya Kolarova al piano.



Il Ministro della Difesa, Guido Crosetto, interviene alla 2° Giornata nazionale dello Spazio sul tema “Una Legge italiana per lo Spazio”.

16 dicembre – La Segretario Generale Cavallari ha preso parte alla **2° Giornata nazionale dello Spazio sul tema “Una Legge italiana per lo Spazio”**, organizzata da Fondazione Leonardo-Civiltà delle Macchine, Dipartimento di Scienze Politiche della Sapienza Università di Roma e SDA Bocconi School of Management, che si è svolta presso l'Aula del Palazzo dei Gruppi Parlamentari della Camera dei Deputati.

16 de diciembre – La Secretaria General Cavallari participó en la **2° Jornada nacional del espacio sobre el tema “Una ley italiana para el espacio”**, organizada por la Fondazione Leonardo-Civiltà delle Macchine, Facultad de Ciencias Políticas de la Universidad La Sapienza de Roma y SDA Bocconi School of Management, llevada a cabo en el Palacio de los Grupos Parlamentarios de la Cámara de Diputados.

20 dicembre – Si conclude il **Corso di Perfezionamento in Studi Latinoamericani** organizzato da IILA e Università degli Studi di Napoli con la consegna dei diplomi da parte del Segretario Generale Antonella Cavallari, del Pro Rettore dell'Università di Napoli L'Orientale Augusto Guarino e del Prof. in Storia e Istituzioni dell'America Latina Raffaele Nocera, ai dodici studenti che hanno portato a termine questo percorso formativo iniziato a maggio.

20 diciembre – Terminó el **Curso de Perfeccionamiento en Estudios Latinoamericanos** organizado por la IILA y la Universidad de Napoli L'Orientale con la entrega de los diplomas por parte de la Secretaria General Antonella Cavallari, del Pro rector de la Universidad de Napoli L'Orientale Augusto Guarino y del Prof. de Historia e Instituciones de América Latina Raffaele Nocera, a los doce estudiantes que completaron esta formación empezada en mayo.



Consegnati i diplomi agli studenti del Corso di Perfezionamento in Studi Latinoamericani.



Abbiamo fatto con orgoglio un bilancio più che positivo di questo anno lavorativo, augurandoci un sereno Natale e un 2023 ricco di soddisfazioni: IILA continua a crescere e ad offrire il suo contributo al rafforzamento delle relazioni tra Italia e America Latina.

Con orgullo hicimos balance muy positivo de este año de trabajo, deseándonos una feliz Navidad y un 2023 lleno de satisfacciones: IILA sigue creciendo y ofreciendo su aportación al fortalecimiento de las relaciones entre Italia y América Latina.



Da sinistra: Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Giovanni Tartaglia Polcini, Consigliere Giuridico della Direzione Generale per la Globalizzazione e gli Affari Globali del MAECI; Lorenzo Tordelli, Responsabile Servizio Cooperazione Europea IILA.



Foto di famiglia della XV Conferenza delle Ambasciatrici e degli Ambasciatori d'Italia nel mondo.

21 dicembre - La SG, diplomatico di carriera, ha partecipato alla **XV Conferenza degli Ambasciatori e Ambasciatrici**, tre giorni di intense riunioni organizzate dal Ministro Antonio Tajani con la partecipazione di numerosi colleghi di Governo con l'obiettivo di fornire ai Capi Missione italiani nel mondo obiettivi, priorità e linee guida per una sempre più efficace presenza italiana nel mondo. ■

21 de diciembre - SG, diplomático de carrera, participó en la **XV Conferencia de las Embajadoras y Embajadores**, tres días de intensas reuniones organizadas por el Ministro Antonio Tajani con la participación de muchos colegas del Gobierno con el fin de brindar a los Jefes de Misión italianos en el mundo objetivos, prioridades y directrices por una siempre más eficaz presencia italiana en el mundo. ■



- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

SVILUPPO ECONOMICO SOSTENIBILE DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE



Riccardo Biagi della SSE IILA e il Governatore dello Stato del Chiapas Rutilio Escandón Cadenas.

L'IILA ha realizzato attività di formazione per i produttori di caffè nello Stato del Chiapas (Messico)

Dal 2 al 9 dicembre 2022, l'IILA, in collaborazione con la Segreteria di Agricoltura, Allevamento e Pesca del Governo dello Stato del Chiapas e l'Istituto del Caffè, ha realizzato un programma di attività a sostegno dei produttori di caffè del Chiapas (Messico).

La delegazione IILA ha partecipato al "Primo Festival Internazionale del Caffè, Chiapas de Corazón 2022 - Regioni Sierra-Socconusco" che si è svolto nella città di Tapachula dal 2 al 4 dicembre. Durante la cerimonia inaugurale il Dott. Riccardo Biagi della Segreteria Socio-Economica è intervenuto presentando l'IILA e le attività che da molti anni svolge a beneficio dei produttori di caffè nei suoi paesi membri. Nell'ambito dello stesso Festival, l'esperto IILA, Andrea Matarangolo e il suo collega Andrea Guerra, hanno svolto presentazioni e workshop sull'espresso e suo impatto sul mondo del caffè, nonché sui diversi metodi di estrazione.

Presentazione a cura di Andrea Matarangolo, esperto IILA.



DALLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA (s.socioeconomica@iila.org)

- L'IILA ha realizzato attività di formazione per i produttori di caffè nello Stato del Chiapas (Messico)
- Forum virtuale IILA-UN WOMEN, "Verso la chiusura dei divari di genere nell'economia digitale: le tecnologie come acceleratori per ridurre le diseguaglianze"

DAL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA

- Il Direttore generale dell'AICS ha visitato i progetti IILA in Colombia
- Cerimonia di chiusura del Progetto di sviluppo Agricolo a Dajabón, zona di frontiera Repubblica Dominicana – Haiti

DAL PROGRAMMA EUROPEO AL-INVEST VERDE

- AL INVEST Verde in Paraguay per la sostenibilità e la tracciabilità della filiera produttiva della pelle
- AL INVEST Verde in Argentina, Santa Fe, per assistenza tecnica sulla sostenibilità della filiera produttiva della carne

La delegazione IILA ha partecipato al "Primo Festival Internazionale del Caffè, Chiapas de Corazón 2022 - Regioni Sierra-Soconusco".

La delegación IILA participó en el "Primer Festival Internacional del Café, Chiapas de Corazón 2022 - Regiones Sierra-Soconusco".



Andrea Matarangolo e, Andrea Guerra, durante le attività di formazione nel CITYCAFE di Tuxtla Gutierrez.

Successivamente, dal 5 al 9 dicembre si è svolto presso il CITYCAFE di Tuxtla Gutiérrez, un programma di formazione a beneficio di produttori e operatori del settore caffè, tenuto da Andrea Matarangolo (*Education Coordinator SCA Italia ed Esperto IILA*) e Andrea Guerra (*SCA Trainer*). La formazione si è sviluppata su 3 moduli: degustazione e caratteristiche del caffè verde; tostatura; e metodi di estrazione.

 Comunicato stampa

IILA llevó a cabo actividades de formación para los productores de café del Estado de Chiapas (Méjico)

Del 2 al 9 de diciembre de 2022 la IILA, en colaboración con la Secretaría de Agricultura Ganadería y Pesca del Estado de Chiapas y el Instituto del Café, realizó un programa de actividades en apoyo a los productores de café de Chiapas (Méjico).

La delegación IILA participó en el "Primer Festival Internacional del Café, Chiapas de Corazón 2022 - Regiones Sierra-Soconusco" que tuvo lugar en la ciudad de Tapachula del 2 al 4 diciembre. Durante la ceremonia inaugural el Dr. Riccardo Biagi de la Secretaría Socioeconómica, intervino presentando la IILA y las actividades que desde hace muchos años lleva a cabo en beneficio de los productores de café de sus países miembros. En el marco del mismo Festival, el experto IILA, Andrea Matarangolo y su colega Andrea Guerra, realizaron ponencias y talleres sobre el espresso y su impacto en el mundo del café, y sobre los distintos métodos de extracción.

Posteriormente, del 5 al 9 diciembre tuvo lugar en el CITYCAFE de Tuxtla Gutiérrez, un programa de capacitación en beneficio de productores y operadores del sector del café, que contó con la docencia de Andrea Matarangolo (*Education Coordinator SCA Italy y Experto IILA*) y Andrea Guerra (*SCA Trainer*). La capacitación se desarrolló en 3 módulos: catación y características del café verde; tueste; y métodos de extracción.



Cerimonia conclusiva del festival.



María Noel Vaeza, Directora Regional de ONU MUJERES para Latinoamérica y el Caribe

Il Forum ha fornito importanti spunti di riflessione sullo sviluppo delle competenze digitali da una prospettiva di genere nel quadro del processo di trasformazione digitale nei Paesi dell'America Latina.

El Foro aportó importantes conocimientos sobre el desarrollo de competencias digitales desde una perspectiva de género en el contexto del proceso de transformación digital en los países de América Latina.




La Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres ONU Mujeres y la Organización Interamericana Italia - Latinoamericana IILA, tiene el honor de invitarle al Foro Virtual:

Hacia el cierre de brechas de género en la economía digital: las tecnologías como aceleradoras para reducir las desigualdades

15 de diciembre de 2022

Italia: 15:30
 Centroamérica: 06:30
 Panamá: 9:30
 Bogotá, Colombia: 9:30
 Caracas, Venezuela: 10:30
 Buenos Aires, Argentina: 11:30

Para participar, registrate aquí:
bit.ly/ForoIILAONUMujeres

 **Registrazione dell'evento Foro IILA-ONU Mujeres**

Forum virtuale IILA-UN WOMEN, "Verso la chiusura dei divari di genere nell'economia digitale: le tecnologie come acceleratori per ridurre le disuguaglianze"

Il 15 dicembre 2022 si è svolto il Forum virtuale "Verso la chiusura dei divari di genere nell'economia digitale: le tecnologie come acceleratori per ridurre le disuguaglianze" organizzato da IILA insieme all'Entità delle Nazioni Unite per l'uguaglianza di genere e l'empowerment delle donne – UN Women. L'evento, si inserisce all'interno di una cooperazione pluriennale tra IILA e UN Women volta a contribuire concretamente alla realizzazione dell'Obiettivo di Sviluppo Sostenibile (OSS) n. 5 dell'Agenda ONU 2030.

Il Forum ha fornito importanti spunti di riflessione sullo sviluppo delle competenze digitali da una prospettiva di genere nel quadro del processo di trasformazione digitale nei Paesi dell'America Latina, incoraggiando, inoltre, il dialogo sulle linee guida delle politiche pubbliche per promuovere la piena partecipazione delle donne nello sviluppo e nell'apprendimento delle competenze per le nuove tecnologie.

L'evento è stato inaugurato dalla Direttrice Regionale per l'America Latina e i Caraibi di UN – Women, Maria Noel Vaeza e dal Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari. Hanno preso la parola anche Rita Cassisi, Senior Programmatic Advisor di UN – WOMEN e il Segretario Socio-Economico dell'IILA, Giselle Canahuati, la quale ha svolto il ruolo di moderatrice dell'evento.

Foro virtual del IILA-ONU MUJERES, "Hacia la eliminación de las diferencias de género en la economía digital: las tecnologías como aceleradores para reducir las desigualdades"

El 15 de diciembre de 2022 tuvo lugar el Foro Virtual "Hacia el cierre de las brechas de género en la economía digital: las tecnologías como aceleradores para reducir las desigualdades" organizado por la IILA junto con la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres - ONU Mujeres. El acto forma parte de una cooperación plurianual entre la IILA y las Naciones Unidas destinada a contribuir concretamente a la realización del Objetivo de Desarrollo Sostenible (ODS) n.º 5 de la Agenda 2030 de las Naciones Unidas. El Foro aportó importantes conocimientos sobre el desarrollo de competencias digitales desde una perspectiva de género en el contexto del proceso de transformación digital en los países de América Latina, y también estimuló el diálogo sobre las directrices de las políticas públicas para promover la plena participación de las mujeres en el desarrollo y la asimilación de competencias para las nuevas tecnologías.

El evento fue inaugurado por la Directora Regional para América Latina y el Caribe de ONU - MUJERES, María Noel Vaeza y la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari. También tomaron la palabra Rita Cassisi, Asesora Programática Senior de ONU - MUJERES y la Secretaria Socioeconómica de la IILA, Giselle Canahuati, que actuó como moderadora del evento.

 **Comunicato stampa**

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Momenti della visita del Direttore generale AICS, realizzati nell'Huila il 3, 4 e 5 de dicembre 2022.

Luca Maestripieri, Direttore generale dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, insieme a Mario Beccia, Direttore AICS in America Latina, sede Bogotà, sono arrivati fino all'Huila per conoscere in prima persona i progressi dell'iniziativa nelle 4 aree del "Progetto Paz Colombia": turismo, caffè speciali, agricoltura sostenibile e rafforzamento istituzionale.

Il Direttore generale dell'AICS ha visitato i progetti IILA in Colombia

Per due giorni, Luca Maestripieri, Direttore generale dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, insieme a Mario Beccia, Direttore AICS in America Latina, sede Bogotà, sono arrivati fino all'Huila per conoscere in prima persona i progressi dell'iniziativa nelle 4 aree del "Progetto Paz Colombia": turismo, caffè speciali, agricoltura sostenibile e rafforzamento istituzionale.

La delegazione ha potuto visitare i paesaggi e le fattorie di caffè più rappresentativi della *Ruta Mágica del Café*, in cui si sono rafforzate le attrazioni naturali della zona, la gastronomia locale e gli aspetti culturali intorno alla *caficultura* locale.

È lì che si è potuto apprezzare l'impatto positivo del Progetto nella vita dei contadini beneficiari e la strategia che ha fornito strumenti agli abitanti per convertire l'Huila a destinazione turistica di alto livello, che genera sviluppo regionale.

È stata inoltre effettuata una visita nelle varie sedi del SENA, partner principale di IILA per l'attuazione del progetto, dove i delegati AICS hanno potuto conoscere la portata dell'accordo per l'installazione di centri di agricoltura di precisione e orti domestici urbani.





El Director general de AICS visitó los proyectos de IILA en Colombia

Durante dos días, Luca Maestripieri, Director general de la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo, junto a Mario Beccia, Director AICS en América Latina, sede Bogotá, llegaron hasta el Huila para conocer de primera mano los avances de la iniciativa en las 4 áreas del "Proyecto Paz Colombia": turismo, cafés especiales, agricultura sostenible y fortalecimiento institucional.

La delegación pudo visitar los paisajes y las fincas cafeteras más representativos de la Ruta Mágica del Café, donde se han fortalecido los atractivos naturales de la zona, la gastronomía local y aspectos culturales en torno a la caficultura local.

Allí se visualizó que el Proyecto ha significado el cambio de la vida de los campesinos beneficiarios y que esta estrategia ha brindado herramientas para que los pobladores convertir el Huila en un destino turístico de alto nivel, que genere desarrollo regional.

Asimismo, se desarrolló una visita a las diferentes sedes del SENA, socio principal de IILA para la ejecución del proyecto, dónde los delegados AICS pudieron conocer los alcances que ha tenido el convenio para la instalación de centros de agricultura de precisión y huertas caseras urbanas.

Luca Maestripieri, Director general de la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo, junto a Mario Beccia, Director AICS en América Latina, sede Bogotá, llegaron hasta el Huila para conocer de primera mano los avances de la iniciativa en las 4 áreas del "Proyecto Paz Colombia": turismo, cafés especiales, agricultura sostenible y fortalecimiento institucional.



- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Alcuni momenti della visita guidata al Campo dimostrativo di Agricoltura di Precisione.



Durante la visita al Laboratorio di trasformazione alimenti.



L'iniziativa di orti familiari a cui il Progetto IILA contribuisce con tecnologia e assistenza tecnica.

Cerimonia di chiusura del Progetto di sviluppo Agricolo a Dajabón, zona di frontiera Repubblica Dominicana - Haiti

Lo scorso 7 dicembre, l'IILA ha presentato presso l'Istituto Tecnológico San Ignacio de Loyola (ITESIL) a Dajabón (Repubblica Dominicana) i risultati del Progetto "Modelli sperimentali per la trasformazione: Agricoltura di precisione e sostenibile nella zona di frontiera Repubblica Dominicana-Haiti". L'iniziativa, realizzata da IILA con i fondi della Cooperazione Italiana, ha permesso di trasformare la Scuola, sede dell'iniziativa, in una vera e propria azienda agricola, che produce e trasforma ortofrutta secondo i metodi e la tecnologia dell'agricoltura di precisione.

Alla cerimonia di chiusura del Progetto IILA hanno partecipato: il direttore dell'ITESIL, José Núñez Márquez, SJ., il Responsabile del Servizio Cooperazione Italiana IILA, Mauro Camici, e il Vicario del Capo Missione presso l'Ambasciata Italiana a Santo Domingo Mattia Lupini. L'evento ha visto inoltre la partecipazione attiva di numerosi produttori locali, studenti, rappresentanti istituzionali, del mondo accademico italiano e locale.



Da sinistra: il Direttore dell'itesil e il Responsabile del Servizio Cooperazione Italiana dell'IILA in occasione della Cerimonia di chiusura del Progetto IILA.

Dopo le presentazioni teoriche, si è realizzata la visita al centro dimostrativo di agricoltura di precisione creato da IILA e dotato di tecnologia italiana. La giornata è proseguita con la visita al laboratorio di trasformazione alimenti, allestito da IILA nel corso della terza ed ultima fase del Progetto, il cui fine è valorizzare la produzione agricola e ridurre lo spreco alimentare. Si è inoltre potuto visitare il *Progetto Casas Mallas Comunitarias*, iniziativa di orti familiari realizzata dal Centro Montalvo nella Provincia di Dajabón, e a cui IILA sta contribuendo in collaborazione con ITESIL.

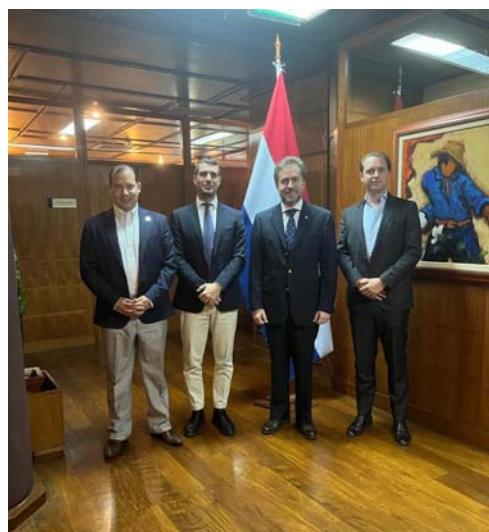
La missione della Delegazione IILA è iniziata il 5 dicembre nell'ambito del Convegno internazionale "Italia & Repubblica Dominicana Opportunità di cooperazione nel settore agroalimentare", con la partecipazione da remoto della Segretario Generale, Antonella Cavallari, e con la presenza del Dott. Mauro Camicia. In questa occasione è stato firmato un importante accordo commerciale tra la Fiera Macfrut di Rimini e il Governo del Paese caraibico.



**L'IILA partecipa al Convegno Internazionale Italia & Repubblica Dominicana tenutosi il 5 dicembre presso il Ministero dell'Agricoltura Dominicano.
A destra: la firma dell'accordo commerciale tra la Fiera Macfrut di Rimini e il Governo della Repubblica Dominicana.**

L'iniziativa, realizzata da IILA con i fondi della Cooperazione Italiana, ha permesso di trasformare la Scuola, sede dell'iniziativa, in una vera e propria azienda agricola, che produce e trasforma ortofrutta secondo i metodi e la tecnologia dell'agricoltura di precisione.

La iniciativa, puesta en marcha por IILA con fondos de la Cooperación Italiana, ha permitido transformar la Escuela, sede de la iniciativa, en una auténtica granja, que produce y procesa frutas y hortalizas según los métodos y la tecnología de la agricultura de precisión.



Riunione di alto livello con il Ministro del MIC, Luis Alberto Castiglioni.

Ceremonia de clausura del Proyecto de Desarrollo Agrícola en Dajabón, zona fronteriza entre la República Dominicana y Haití

El pasado 7 de diciembre, IILA presentó en el Instituto Tecnológico San Ignacio de Loyola (ITESIL) de Dajabón (República Dominicana) los resultados del Proyecto "Modelos Experimentales para la Transformación: Agricultura de precisión y sostenible en la zona fronteriza República Dominicana-Haití". La iniciativa, puesta en marcha por IILA con fondos de la Cooperación Italiana, ha permitido transformar la Escuela, sede de la iniciativa, en una auténtica granja, que produce y procesa frutas y hortalizas según los métodos y la tecnología de la agricultura de precisión.

La ceremonia de clausura del Proyecto IILA contó con la presencia del Director del ITESIL: José Núñez Mármol, SJ, el Jefe del Servicio de Cooperación Italiana de IILA, Mauro Camicia, y el Vicario del Jefe de Misión de la Embajada de Italia en Santo Domingo Mattia Lupini. También contó con la participación activa de numerosos productores locales, estudiantes, representantes institucionales y académicos italianos y locales.

Tras unas presentaciones teóricas, se realizó la visita al centro de demostración de agricultura de precisión creado por IILA y equipado con tecnología italiana. Además, la jornada continuó con una visita al laboratorio de transformación de alimentos creado por el IILA durante la tercera y última fase del Proyecto, cuyo objetivo es añadir valor a la producción agrícola y reducir el desperdicio de alimentos. Además, se pudo visitar el Proyecto Casas Mallas Comunitarias, una iniciativa de huertas familiares puesta en marcha por el Centro Montalvo en la Provincia de Dajabón, y a la que IILA contribuye en colaboración con ITESIL.

La misión de la Delegación del IILA comenzó el 5 de diciembre en el marco de la Conferencia Internacional "Italia & República Dominicana Oportunidades de Cooperación en el Sector Agroalimentario", con la participación a distancia de la Secretaria General, Antonella Cavallari y la presencia del Dr. Mauro Camicia. En la misma ocasión, se firmó un importante acuerdo comercial entre la Feria Macfrut de Rimini y el Gobierno del País caribeño.



Intervento della Segretario Generale IILA



AL INVEST Verde in Paraguay per la sostenibilità e la tracciabilità della filiera produttiva della pelle

Nel quadro dell'iniziativa di sostegno alla Red de Inversiones y Exportaciones (REDIEX) del Ministero dell'Industria e Commercio (MIC) del Paraguay per lo sviluppo di una strategia nazionale che stabilisca un sistema di tracciabilità e certificazioni delle pelli prodotte nel paese, dal 5 al 16 di dicembre è stata effettuata una missione di assistenza tecnica con la partecipazione di un esperto del settore italiano della pelle, Matthew Vercruyse dell'azienda conciaaria Matelli.

La missione si è concretizzata in una serie di riunioni e visite sul campo per conoscere il lavoro dei principali stakeholders della filiera: associazioni di produttori ed esportatori, cooperative, allevamenti, concerie e stabilimenti di lavorazione e confezionamento della carne. La missione ha permesso di conoscere il modello di produzione e le specificità legate alla tracciabilità lungo tutto il ciclo produttivo.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA





Riunione istituzionale in Paraguay.

La missione si è concretizzata in una serie di riunioni e visite sul campo per conoscere il lavoro dei principali stakeholders della filiera: associazioni di produttori ed esportatori, cooperative, allevamenti, concerie e stabilimenti di lavorazione e confezionamento della carne.

La misión consistió en una serie de reuniones y visitas de campo para conocer el trabajo de los principales actores de la cadena de valor: asociaciones de productores y exportadores, cooperativas, ganaderías, curtidurías y plantas de procesado y envasado de carne.

La missione si è aperta con una riunione istituzionale presso il MIC di presentazione dell'iniziativa con il Sistema Paraguaiano di Rintracciabilità (SITRAP), il Servizio Nazionale di Salute e Qualità Animale (SENACSA), l'Istituto Forestale Nazionale (INFONA), l'Associazione Paraguaiana dei Produttori ed Esportatori di Carne (APPEC), Tavola Rotonda Paraguaiana per la Carne Sostenibile (MPCS) e rappresentanti del settore della lavorazione della carne e della conceria. Inoltre se è tenuta una riunione di alto livello con il Ministro del MIC, Luis Alberto Castiglioni, che ha ringraziato il sostegno del Programma per una maggiore competitività del settore conciario paraguiano.

AL INVEST Verde en Paraguay por la sostenibilidad y trazabilidad de la cadena de producción del cuero

En el marco de la iniciativa de apoyo a la Red de Inversiones y Exportaciones (REDIEX) del Ministerio de Industria y Comercio (MIC) de Paraguay en el desarrollo de una estrategia nacional para establecer un sistema de trazabilidad y certificación del cuero producido en el país, del 5 al 16 de diciembre se llevó a cabo una misión de asistencia técnica con la participación de un experto en el sector del cuero italiano, Matthew Vercruyse, de la empresa de curtidos Matelli.

La misión consistió en una serie de reuniones y visitas de campo para conocer el trabajo de los principales actores de la cadena de valor: asociaciones de productores y exportadores, cooperativas, ganaderías, curtidurías y plantas de procesado y envasado de carne. La misión permitió conocer el modelo de producción y las particularidades relacionadas con la trazabilidad durante todo el ciclo de producción.

La misión arrancó con una reunión institucional en el MIC, para presentar la iniciativa ante el Sistema Paraguayo de Trazabilidad (SITRAP), el Servicio Nacional de Calidad y Salud Animal (SENACSA), el Instituto Nacional de Bosques (INFONA), la Asociación Paraguaya de Productores y Exportadores de Carne (APPEC), la Mesa Paraguaya por una Carne Sustentable (MPCS) y representantes del sector frigorífico y curtidor. Además, se celebró una reunión de alto nivel con el Ministro del MIC, Luis Alberto Castiglioni, quien agradeció el apoyo del programa a una mayor competitividad del sector paraguayo del curtido.

Visita tecnica.



AL INVEST Verde in Argentina, Santa Fe, per assistenza tecnica sulla sostenibilità della filiera produttiva della carne

Il Programma AL INVEST Verde ha realizzato, dal 12 al 16 dicembre, una missione nella provincia di Santa Fe (Argentina) nell'ambito dell'assistenza tecnica "Rafforzamento della filiera carnica santafesina – carni santafesine al mondo" che ha come obiettivo identificare strategie per la sostenibilità e tracciabilità della filiera anche in risposta alle crescenti esigenze richieste per il commercio internazionale di questi prodotti. La missione dell'esperta brasiliiana Graciela Froehlich ha avuto come obiettivo analizzare lo stato dell'arte della filiera carnica della Provincia e far conoscere ai diversi attori della filiera, alcune esperienze di tracciabilità che si stanno portando avanti in Brasile per far fronte alle nuove esigenze di sostenibilità ambientale del commercio internazionale. La missione si è conclusa con un evento pubblico, organizzato dalla Segreteria di Cooperazione Internazionale e Integrazione Regionale della Provincia di Santa Fe, destinato alla sensibilizzazione del settore privato della filiera produttiva della carne. ■



AL INVEST Verde en Argentina, Santa Fe, para asistencia técnica sobre la sostenibilidad de la cadena del valor de la carne

Del 12 al 16 de diciembre, el Programa AL INVEST Verde realizó una misión a la provincia de Santa Fe (Argentina) en el marco de la asistencia técnica "Fortalecimiento de la cadena de abastecimiento de carne santafesina al mundo", cuyo objetivo es identificar estrategias para la sostenibilidad y trazabilidad de la cadena de producción, respondiendo también a las crecientes demandas del comercio internacional de estos productos.

La misión de la experta brasileña Graciela Froehlich tuvo como objetivo analizar el estado del arte de la cadena de valor Cárnea de la Provincia y dar a conocer a los distintos actores de dicha cadena, y algunas de las experiencias de trazabilidad que se están llevando a cabo en Brasil para cumplir con los nuevos requisitos de sostenibilidad ambiental del comercio internacional.

La misión finalizó con un evento público, organizado por la Secretaría de Cooperación Internacional e Integración Regional de la Provincia de Santa Fe, destinado a sensibilizar al sector privado de la cadena de producción de carne. ■

AL-INVEST Verde



Il Programma AL INVEST Verde ha realizzato una missione nella provincia di Santa Fe (Argentina) che ha come obiettivo identificare strategie per la sostenibilità e tracciabilità della filiera anche in risposta alle crescenti esigenze richieste per il commercio internazionale di questi prodotti.

El Programa AL INVEST Verde realizó una misión a la provincia de Santa Fe (Argentina) cuyo objetivo es identificar estrategias para la sostenibilidad y trazabilidad de la cadena de producción, respondiendo también a las crecientes demandas del comercio internacional de estos productos.

COOPERAZIONE CULTURALE

COOPERACIÓN CULTURAL

“Le caravelle dell’abbondanza” ripercorre il cammino intrapreso dai prodotti alimentari, vegetali e animali americani per entrare a far parte dell’universo culinario mondiale.

Antonella Cavallari, Segretario Generale, dà il benvenuto agli ospiti nella nuova Biblioteca dell’IILA.

“Le caravelle dell’abbondanza” nella nuova Sala Lettura della Biblioteca IILA

Il 1 dicembre, nella Sala Lettura della Biblioteca IILA, ha avuto luogo la presentazione del libro “Le caravelle dell’abbondanza” (Robin Edizioni) di Attilio Aleotti. “Le caravelle dell’abbondanza” ripercorre il cammino intrapreso dai prodotti alimentari, vegetali e animali americani per entrare a far parte dell’universo culinario mondiale. Dopo le parole di benvenuto della Segretario Generale Antonella Cavallari, sono intervenuti l’autore, Alessandro Lupo, docente di Etnologia presso Sapienza Università di Roma, Luca Milano, giornalista e dirigente televisivo RAI, Renata Covi, storica della farmacia e della nutrizione, Francesca Declich, docente di Antropologia dell’Università di Urbino. Ha moderato l’incontro il Segretario Culturale, Jaime Nualart. Al termine dell’incontro, l’Ambasciata del Perù e del Messico hanno offerto una degustazione di piatti tipici.



[Leggi il comunicato](#)



DALLA SEGRETERIA CULTURALE
(s.culturale@iila.org)

- [“Le caravelle dell’abbondanza” nella nuova Sala Lettura della Biblioteca IILA](#)
- [I movimenti sociali nel Cile. Incontro con Emanuele Profumi](#)
- [La Fiera “Più libri più liberi” omaggia Gabriel García Márquez](#)

"Las carabelas de la abundancia" recorre el camino que los alimentos, vegetales y animales americanos emprendieron en su difusión durante el «descubrimiento» de América.

Da sinistra: Renata Covi, esperta in storia della farmacia e nutrizione, Luca Milano, giornalista e dirigente RAI, Attilio Aleotti, autore, Jaime Nualart, Segretario Culturale, Alessandro Lupo, docente di Etnologia – Sapienza Università di Roma, Francesca Declich, docente di Antropologia - Università di Urbino

"Las carabelas de la abundancia" en la nueva Sala Lectura de la Biblioteca IILA

El 1 de diciembre en la nueva Sala Lectura de la Biblioteca IILA, se llevó a cabo la presentación del libro "Las carabelas de la abundancia" (Robin Edizioni) de Attilio Aleotti. "Las carabelas de la abundancia" recorre el camino que los alimentos, vegetales y animales americanos emprendieron en su difusión durante el «descubrimiento» de América. Después de la bienvenida de la Secretaria General Antonella Cavallari, intervinieron el autor del libro, Alessandro Lupo, profesor de Etnología en la Sapienza Università di Roma, Luca Milano, periodista y directivo RAI, Renata Covi, histórica de la farmacia y de la nutrición, Francesca Declich, profesora de Antropología de la Università di Urbino. La reunión fue moderada por el Secretario Cultural, Jaime Nualart. Al término del evento, la Embajada de Perú y de México ofrecieron una degustación de platos típicos.



Ambasciatore del Chile, S.E. Ennio Vivaldi e il Segretario Culturale, Jaime Nualart.



Emanuele Profumi, autore del libro e Marica Di Pierri, giornalista.

**I movimenti sociali nel Cile.
Incontro con Emanuele Profumi**

Il 6 dicembre l'IILA e l'Ambasciata del Cile in Italia hanno presentato il libro **"Cile. Il futuro già viene"** (Prospero Editore) del docente e giornalista Emanuele Profumi. La presentazione del libro è stata moderata da Marica Di Pierri, direttrice responsabile di EconomiaCircolare.com. Hanno presentato l'incontro l'Ambasciatore del Cile, S.E. Ennio Vivaldi e il Segretario Culturale, Jaime Nualart.

**Movimientos sociales en Chile.
Encuentro con Emanuele Profumi**

El día 6 de diciembre, la IILA y la Embajada de Chile en Italia presentaron el libro **"Cile. Il futuro già viene"** (Prospero Editore) del profesor y periodista Emanuele Profumi. La presentación del libro fue moderada por Marica Di Pierri, redactora jefa de EconomiaCircolare.com. El encuentro fue presentado por el Embajador de Chile, S.E. Ennio Vivaldi y el Secretario Cultural, Jaime Nualart.



Leggi il comunicato

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



La Fiera "Più libri più liberi" omaggia Gabriel García Márquez

Il 9 dicembre, nell'ambito di "Più libri più liberi – Fiera Nazionale della Piccola e Media Editoria", l'Ambasciata di Colombia in Italia, in collaborazione con l'Ambasciata del Messico e con il patrocinio dell'IILA, ha realizzato l'incontro **"Gabriel García Márquez, 40 años después del Premio Nóbel de Literatura"**. Sono intervenuti i docenti Eduardo García, Martha Canfield e Stefano Tedeschi, così come gli Ambasciatori di Colombia, S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, e Messico, S.E. Carlos Eugenio García. ■

La feria "Più libri più liberi" rinde homenaje a Gabriel García Márquez

El 9 de diciembre, en el ámbito de *Più libri più liberi - Fiera Nazionale della Piccola e Media Editoria*, la Embajada de Colombia en Italia, en colaboración con la Embajada de México y con el patrocinio de la IILA, realizó el encuentro **"Gabriel García Márquez, 40 años después del Premio Nóbel de Literatura"**. Intervinieron los profesores Eduardo García, Martha Canfield y Stefano Tedeschi, así como los Embajadores de Colombia, S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, y de México, S.E. Carlos Eugenio García. ■

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

COOPERAZIONE SCIENTIFICA

COOPERACIÓN CIENTÍFICA

Sono state assegnate complessivamente 14 borse, per periodi variabili fra 3 e 5 mesi, nelle seguenti aree tematiche:

- 👉 **Agroalimenti e Tecnologie Alimentari;**
- 👉 **Sostenibilità Ambientale ed Energie Rinnovabili;**
- 👉 **Scienze della Vita e Biotecnologia;**
- 👉 **Scienze della Terra e Utilizzo delle Tecnologie Spaziali per l'Osservazione della Terra;**
- 👉 **Conservazione, Tutela, Restauro del Patrimonio Culturale.**



CONVOCATORIA ABIERTA BECAS IILA-MAECI/DGCS 2023



- AGROALIMENTOS Y TECNOLOGÍAS ALIMENTARIAS
- SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y ENERGÍAS RENOVABLES
- CIENCIAS DE LA VIDA Y BIOTECNOLOGÍA
- CIENCIAS DE LA TIERRA Y UTILIZACIÓN DE LA TECNOLOGÍA ESPACIAL PARA LA OBSERVACIÓN DE LA TIERRA
- CONSERVACIÓN, TUTELA, RESTAURACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL

DALLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA
(s.tecnicoscientifica@iila.org)

- Parte il programma di borse di studio IILA-MAECI: selezionati i partecipanti al Programma 2023
- L'IILA avvicina i giovani ricercatori latinoamericani al CERN
- Conferenza "Biomass: Fuelling the future"

Parte il Programma di borse di studio IILA-MAECI: selezionati i partecipanti al Programma 2023

Il 14 dicembre si è riunito all'IILA il comitato di valutazione delle candidature al Programma di Borse di Studio IILA-MAECI 2023 per cittadini latinoamericani.

Il comitato composto da 12 membri, di cui 6 esperti tecnici (Consiglio per la Ricerca in Agricoltura e l'Analisi dell'Economia Agraria - CREA, ENEA, Centro Internazionale di Ingegneria Genetica e Biotecnologia - ICGEB, Agenzia Spaziale Italiana - ASI, l'Università di Firenze, Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo - AICS e il MAECI/Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo).

Sono state assegnate complessivamente 14 borse, per periodi variabili fra 3 e 5 mesi, nelle seguenti aree tematiche: Agroalimenti e Tecnologie Alimentari; Sostenibilità Ambientale ed Energie Rinnovabili; Scienze della Vita e Biotecnologia; Scienze della Terra e Utilizzo delle Tecnologie Spaziali per l'Osservazione della Terra; Conservazione, Tutela, Restauro del Patrimonio Culturale.

I borsisti selezionati, effettueranno nel corso del 2023, stage e corsi di formazione postuniversitari presso istituzioni italiane d'eccellenza.

Se otorgaron un total de 14 becas por períodos de entre 3 y 5 meses, en las siguientes áreas temáticas:

👉 Agroalimentación y Tecnologías Alimentarias;

👉 Sostenibilidad Medioambiental y Energías Renovables;

👉 Ciencias de la Vida y Biotecnología;

👉 Ciencias de la Tierra y Uso de Tecnologías Espaciales para la Observación de la Tierra;

👉 Conservación, Protección, Restauración del Patrimonio Cultural.

Arranca el Programa de Becas IILA-MAECI: Seleccionados los participantes del Programa 2023

El 14 de diciembre se reunió en la IILA el Comité de evaluación de las candidaturas al Programa de Becas IILA-MAECI 2023 para ciudadanos latinoamericanos.

Formaron parte del Comité 12 miembros, entre ellos 6 expertos técnicos (Consejo de Investigación en Agricultura y Análisis de Economía Agraria - CREA, ENEA, Centro Internacional de Ingeniería Genética y Biotecnología - CIIGB, Agencia Espacial Italiana - ASI, Universidad de Florencia, Agencia Italiana de Cooperación al Desarrollo - AICS y el MAECI/Dirección General para la Cooperación al Desarrollo).

Se otorgaron un total de 14 becas por períodos de entre 3 y 5 meses, en las siguientes áreas temáticas: Agroalimentación y Tecnologías Alimentarias; Sostenibilidad Medioambiental y Energías Renovables; Ciencias de la Vida y Biotecnología; Ciencias de la Tierra y Uso de Tecnologías Espaciales para la Observación de la Tierra; Conservación, Protección, Restauración del Patrimonio Cultural.

Los becarios seleccionados realizarán prácticas y cursos de formación de posgrado en instituciones italianas de excelencia durante todo el año 2023.



La Secretaría Técnico-Científica, Tataiana Ribeiro Viana, con los participantes latinoamericanos de la CERN Summer School 2022, Lucía Ximena Col Saravia (Perú) y Miguel Muñoz Arias (Colombia), durante su misión en Geneva de agosto de 2022.

Informazioni più dettagliate sono disponibili ai seguenti link:

-  jobs.smartrecruiters.com
-  urlsand.esvalabs.com

L'IILA avvicina i giovani ricercatori latinoamericani al CERN

È aperto il bando per partecipare alla **Summer School 2023** del CERN, l'Organizzazione Europea per la Ricerca Nucleare (CERN), il cui termine scadrà il 30 gennaio 2023.

Nel quadro dell'accordo di collaborazione tra IILA e CERN e grazie ai fondi di cui al Programma di borse IILA – MAECI per cittadini latinoamericani, l'IILA coprirà i costi di partecipazione di almeno uno studente universitario o di master in fisica, informatica, ingegneria e matematica che sarà selezionato dal CERN.

La Summer School del CERN offre ai partecipanti l'opportunità di unirsi al lavoro delle equipe di ricerca del Centro di Ginevra, in un ambiente multidisciplinare, per vivere un'esperienza personale arricchente insieme a studenti e ricercatori di tutto il mondo.

È aperto il bando per partecipare alla Summer School 2023 del CERN, l'Organizzazione Europea per la Ricerca Nucleare (CERN), il cui termine scadrà il 30 gennaio 2023.

Ya está abierta la convocatoria para participar en la Escuela de Verano 2023 de la Organización Europea para la Investigación Nuclear (CERN), cuyo plazo va a vencer el próximo 30 de enero de 2023.

La IILA acerca a los jóvenes latinoamericanos al CERN

Ya está abierta la convocatoria para participar en la **Escuela de Verano 2023** de la Organización Europea para la Investigación Nuclear (CERN), cuyo plazo va a vencer el próximo 30 de enero de 2023.

En el marco del acuerdo de colaboración entre la IILA y el CERN, y gracias a los fondos del Programa de becas IILA-MAECI para ciudadanos latinoamericanos, la IILA cubrirá los gastos de participación de al menos un estudiante de grado o máster en física, informática, ingeniería y matemáticas que será seleccionado por el CERN.

La Escuela de Verano del CERN ofrece a los participantes la oportunidad única de unirse al trabajo de los equipos de investigación del Centro de Ginebra en un entorno multidisciplinar y disfrutar de una experiencia personal enriquecedora junto con estudiantes e investigadores de todo el mundo.

Conferenza: "Biomass: Fuelling the future"

Il 13 dicembre la sede IILA ha ospitato la conferenza **"Biomass: Fueling the future"**, organizzata in collaborazione con l'ICGEB.

La conferenza è stata l'ultima tappa del ciclo di eventi **"ICGEB Science & the City Italy"**, giunto alla sua settima edizione, che ha già portato in diverse città italiane (Parma, Trieste, Padova e Bergamo) dibattiti pubblici con esperti in scienze della vita sui temi più attuali della scienza. Sono intervenuti gli esperti dell'ICGEB Vittorio Venturi (coordinatore scientifico) e Shams Yazdani (ICGEB, New Delhi) che hanno approfondito il tema delle biomasse e delle bioenergie e del loro uso in un'ottica di sviluppo sostenibile. ■

Conferencia: "Biomass: Fuelling the future"

El 13 de diciembre, la sede de la IILA acogió la conferencia **"Biomass: Fuelling the future"**, organizada en colaboración con el ICGEB de Trieste.

La conferencia ha sido la última etapa de la séptima edición del ciclo de eventos **"ICGEB Science & the City Italy"** que ha llevado a diferentes ciudades italianas (Parma, Trieste, Padua y Bérgamo) debates públicos con expertos en ciencias de la vida sobre los temas de mayor actualidad científica.

Intervinieron los expertos del ICGEB Vittorio Venturi (coordinador científico) y Shams Yazdani (ICGEB, Nueva Delhi), que profundizaron el tema de la biomasa y la bioenergía y su uso con vistas al desarrollo sostenible. ■



La conferenza è stata l'ultima tappa del ciclo di eventi "ICGEB Science & the City Italy", giunto alla sua settima edizione, che ha già portato in diverse città italiane (Parma, Trieste, Padova e Bergamo) dibattiti pubblici con esperti in scienze della vita sui temi più attuali della scienza.

La conferencia ha sido la última etapa de la séptima edición del ciclo de eventos "ICGEB Science & the City Italy" que ha llevado a diferentes ciudades italianas (Parma, Trieste, Padua y Bérgamo) debates públicos con expertos en ciencias de la vida sobre los temas de mayor actualidad científica.

GIUSTIZIA E SICUREZZA

JUSTICIA YSEGURIDAD



Oggetto dei webinar è stato quello di individuare gli strumenti di emersione della corruzione. In particolare, il giudice Cantone ha esaminato gli strumenti premiali e investigativi introdotti con la legge n. 3 del 2019, in materia di intercettazioni e sull'istituto del fenomeno del whistleblowing.

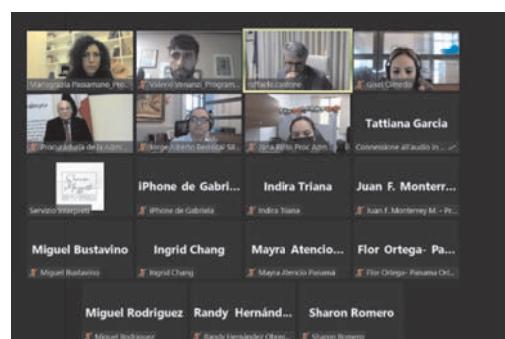
Corso di alta formazione in materia di prevenzione e contrasto alla corruzione

Il 12 dicembre 2022 il Dott. Raffaele Cantone, a seguito del primo incontro del 29 novembre scorso, ha tenuto la seconda lezione del Corso di alta formazione in materia di prevenzione e contrasto alla corruzione rivolta ai rappresentanti della *Fiscalía adjunta de probidad, transparencia y anticorrupción* e dell'*Organo judicial* del Costa Rica.

Oggetto dei webinar è stato quello di individuare gli strumenti di emersione della corruzione. In particolare, il giudice Cantone ha esaminato gli strumenti premiali e investigativi introdotti con la legge n. 3 del 2019, in materia di intercettazioni e sull'istituto del fenomeno del whistleblowing.



Dott. Raffaele Cantone durante il primo incontro del 29.11.2022.



Dott. Raffaele Cantone durante il secondo incontro del 12.11.2022.



DAL PROGRAMMA FALCONE-BORSELLINO

- Corso di alta formazione in materia di prevenzione e contrasto alla corruzione
- Assistenza tecnica in cybercrime e cybersecurity

DAL PROGRAMMA EUROPEO EL PACCTO

- Proposta di una politica per una classificazione ed un collocamento dei detenuti secondo circuiti penitenziari in Messico
- Assistenza tecnica per il afforzamento della polizia penitenziaria del Brasile

DAL PROGRAMMA EUROPEO EUROFRONT

- EUROFRONT e la Presidenza pro tempore della CAN (PERÙ) identificano attività di cooperazione per una efficace gestione integrata delle frontiere
- Consegnato lo studio di fattibilità a livello normativo per l'attivazione di un procedimento di controllo e registro unico nella frontiera pilota di RUMICHACA, Colombia-Ecuador/ ONE STOP CONTROL

DAL PROGRAMMA EUROPEO COPOLAD III

- Corso di formazione su indagini finanziarie e patrimoniali
- Riunione tra la UAF del Cile e la UIF Italia
- Riunione annuale della RFAI

DAL PROGRAMMA EUROPEO FPI-ECUADOR

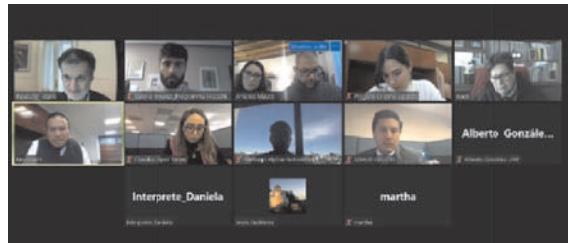
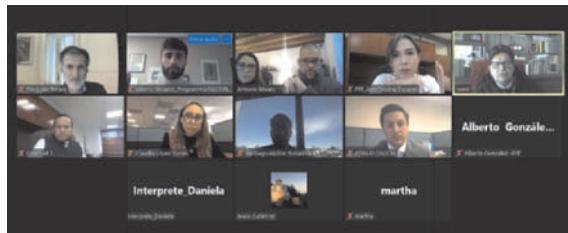
- Tavolo Tecnico settore sicurezza

El objetivo del webinario fue identificar herramientas para la emergencia de la corrupción. En particular, el juez Cantone examinó los instrumentos de recompensas e investigación introducidas por la Ley n° 3 de 2019, sobre las interceptaciones telefónicas y sobre la institución del fenómeno del whistleblowing.

Curso de formación avanzada sobre prevención y lucha contra la corrupción

El 12 de diciembre de 2022, después del primero encuentro celebrado el 29 de noviembre, el Dr. Raffaele Cantone realizó la segunda lección del Curso Avanzado de Formación en Prevención y Lucha contra la Corrupción destinada a representantes de la Fiscalía adjunta de probidad, transparencia y anticorrupción y del Órgano Judicial de Costa Rica. El objetivo del webinario fue identificar herramientas para la emergencia de la corrupción.

En particular, el juez Cantone examinó los instrumentos de recompensas e investigación introducidas por la Ley n° 3 de 2019, sobre las interceptaciones telefónicas y sobre la institución del fenómeno del whistleblowing.



I Dottori L. Manco e A. Mauro durante il primo incontro di assistenza tecnica alla Procuraduría Fiscal de la Federación del Messico.

Assistenza tecnica in cybercrime e cybersecurity

Il 7 dicembre ha avuto luogo il primo incontro dell'assistenza tecnica in ambito cybercrime e cybersecurity rivolto ai rappresentanti della Procuraduría Fiscal de la Federación del Messico, realizzato dagli esperti Lorena Manco e Antonio Mauro. **La prima lezione ha avuto ad oggetto le fattispecie dei reati cibernetici e i differenti sistemi informatici.**

Asistencia técnica in cybercrime y cybersecurity

El 7 de diciembre tuvo lugar el primer encuentro de la asistencia técnica en materia de cibercrimen y ciberseguridad destinada a representantes de la Procuraduría Fiscal de la Federación de México, impartida por los expertos Lorena Manco y Antonio Mauro. **La primera lección se centró en los ciberdelitos y los distintos sistemas de información.**

Proposta di una politica per una classificazione ed un collocamento dei detenuti secondo circuiti penitenziari in Messico

Dal 29 novembre al 2 dicembre in Messico per il Programma EL PAcCTO l'esperto italiano Roberto Tartaglia, magistrato e vicecapo del Dipartimento Affari giuridici e legislativi della Presidenza del Consiglio dei Ministri, ha svolto attività di assistenza tecnica nel settore penitenziario. La missione ha avuto ad oggetto la finalizzazione del Manuale di classificazione e di organizzazione dei circuiti penitenziari differenziati. La metodologia richiamata dal documento classifica i detenuti in ragione soprattutto della loro appartenenza o meno a gruppi criminali organizzati. L'esperto italiano accompagnato dalla dottoressa Claudia Gatti di IILA ha tenuto incontri tecnici con la Direzione dell'Accademia Nazionale dell'Amministrazione Penitenziaria e l'OADPRS.



Misión en México del magistrado Roberto Tartaglia, experto de EL PAcCTO.

Propuesta política para la clasificación y colocación de los detenidos según los circuitos penitenciarios en México

Del 29 de noviembre al 2 de diciembre, el experto italiano Roberto Taglia, magistrado y Jefe adjunto del Departamento de Asuntos Jurídicos y Legislativos de la Presidencia del Consejo de Ministros, realizó en México, en el marco del Programa EL PAcCTO, actividades de asistencia técnica en el sector penitenciario. El fin de la misión fue la finalización del Manual para la Clasificación y Organización de Circuitos Penitenciarios Diferenciados. La metodología a la que se refiere el documento clasifica los presos principalmente en función de su pertenencia o no a grupos criminales organizados. El experto italiano, acompañado por la Dra. Claudia Gatti del IILA, mantuvo reuniones técnicas con la Dirección de la Academia Nacional de Administración Penitenciaria y la OADPRS.



Información más detallada en este enlace (www.elpaccto.eu)

Assistenza tecnica per il rafforzamento della polizia penitenziaria del Brasile

Il Programma EL PAcCTO supporta il sistema penitenziario federale brasiliano collaborando con il Dipartimento Nazionale Penitenziario (DEPEN). Durante il mese di dicembre si sono svolte attività di assistenza tecnica implementate da esperti portoghesi, consistite in lezioni per il rafforzamento delle competenze della Polizia nazionale. Quattro docenti sono stati coordinati da Vitor Manuel Peña Ferreira, responsabile della formazione per la Direzione Generale del reinserimento e Paulo Moimenta de Carvalho dei servizi penitenziari portoghesi. Gli esperti hanno tenuto corsi di formazione di formatori del DEPEN con particolare focus sui circuiti differenziati. La Scuola Nazionale per i Servizi Penitenziari del Brasile (ESPIN), inoltre, nel giorno 7 dicembre ha lanciato la nuova politica nazionale di educazione per i servizi penitenziari, alla cui redazione hanno contribuito esperti di EL PAcCTO.

Asistencia técnica para reforzar la Policía Penitenciaria brasileña

El Programa EL PAcCTO apoya el sistema penitenciario federal brasileño mediante la cooperación con el Departamento Penitenciario Nacional (DEPEN). Durante el mes de diciembre tuvieron lugar actividades de asistencia técnica llevadas a cabo por expertos portugueses, que consistieron en conferencias para fortalecer las competencias de la Policía Nacional. Cuatro profesores fueron coordinados por Vitor Manuel Peña Ferreira, Jefe de Formación de la Dirección General de Rehabilitación y Paulo Moimenta de Carvalho, de los Servicios Penitenciarios portugueses. Los expertos formaron a los formadores DEPEN con especial atención a los circuitos diferenciados. La Escuela Nacional de Servicios Penitenciarios de Brasil (ESPIN) también lanzó el 7 de diciembre la nueva Política Nacional de Educación para los Servicios Penitenciarios, a cuya redacción contribuyeron expertos de EL PAcCTO.



Información más detallada en este enlace (www.gov.br)

La missione ha avuto ad oggetto la finalizzazione del Manuale di classificazione e di organizzazione dei circuiti penitenziari differenziati.

El fin de la misión fue la finalización del Manual para la Clasificación y Organización de Circuitos Penitenciarios Diferenciados.



Gli esperti hanno tenuto corsi di formazione di formatori del DEPEN con particolare focus sui circuiti differenziati.

Los expertos formaron a los formadores DEPEN con especial atención a los circuitos diferenciados.



Eurofront

**I referenti del Programma
EUROFRONT, coordinati dal
Consigliere Giovanni Tartaglia
Polcini, si sono riuniti a seguito
dell'invito ricevuto da parte del
Min. Pablo Cisneros, Direttore di
Integrazione della Direzione di
Sviluppo Frontaliero del
Ministero degli Esteri del Perù.**

**El equipo del Programa
EUROFRONT, coordinado por el
Consejero Giovanni Tartaglia
Polcini, se reunió tras la
invitación del Min. Pablo
Cisneros, Director de Integración
de la Dirección de Desarrollo
Frontalero del Ministerio de
Relaciones Exteriores de Perú.**

EUROFRONT e la Presidenza pro tempore della CAN (PERÙ) identificano attività di cooperazione per una efficace gestione integrata delle frontiere

A seguito dell'importante traguardo raggiunto con la riattivazione del Grupo de Alto Nivel de Integración y Desarrollo Fronterizo nel contesto della CAN (Comunità dei Paesi Andini), EUROFRONT prosegue, in coordinamento con il Perù, Presidente prototempore del Gruppo, la pianificazione delle attività di cooperazione con il fine di migliorare la gestione integrata delle frontiere terrestri.

In questo quadro, il giorno 20 di dicembre si sono riuniti i referenti del Programma EUROFRONT, coordinati dal Consigliere Giovanni Tartaglia Polcini, a seguito dell'invito ricevuto da parte del Min. Pablo Cisneros, Direttore di Integrazione della Direzione di Sviluppo Frontaliero del Ministero degli Esteri del Perù.



**Video ufficiale RIATTIVAZIONE
GANIDF – Comunità Andina delle
Nazioni, pubblicato
nelle reti EUROFRONT**

EUROFRONT y la Presidencia pro tempore de la CAN (PERÚ) identifican actividades de cooperación para una gestión integrada eficaz de las fronteras

Tras el importante hito alcanzado con la reactivación del Grupo de Alto Nivel de Integración y Desarrollo Fronterizo en el contexto de la CAN, EUROFRONT continúa, en coordinación con Perú, que detiene la presidencia pro tempore del Grupo, la planificación de actividades de cooperación con el objetivo de mejorar la gestión integrada de las fronteras entre los países miembros de la CAN. El 20 de diciembre, el equipo del Programma EUROFRONT, coordinadas por el Consejero Giovanni Tartaglia Polcini, se reunieron tras la invitación del Min. Pablo Cisneros, Director de Integración de la Dirección de Desarrollo Fronterizo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Perú.



 **Articolo EUROFRONT di approfondimento sul
sistema One Stop Control**

Consegna dello studio di fattibilità a livello normativo per l'attivazione di un procedimento di controllo e registro unico nella frontiera pilota di RUMICHACA, Colombia-Ecuador/ ONE STOP CONTROL

A seguito del tavolo di lavoro realizzato a Quito lo scorso novembre, la K-Expert Chiara Maria Paolucci e l'esperto del ministero dell'Interno Mattia Castellana stanno implementando lo studio di fattibilità a livello normativo per l'attivazione del sistema One Stop Control nella frontiera di Rumichaca: allo studio seguiranno tavoli tecnici per la finalizzazione delle norme di dettaglio.

In una riunione di socializzazione dell'analisi normativa, il sottosegretario di Migraciones dell'Ecuador, Andrés Naranjo, ha manifestato la volontà di approfondire la conoscenza dei sistemi e delle attrezzature in dotazione delle polizie di frontiera dell'Unione Europea utili ad implementare il sistema One Stop Control.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

Allo studio di fattibilità seguiranno tavoli tecnici per la finalizzazione delle norme di dettaglio.

El estudio de viabilidad irá seguido por mesas técnicas para la finalización de la normativa detallada.

Entrega del estudio de viabilidad a nivel normativo para la activación de un sistema de control y registro único en la frontera piloto de RUMICHACA, Colombia-Ecuador /ONE STOP CONTROL

Tras la mesa de trabajo llevada a cabo en Quito el pasado mes de noviembre, la experta de K-Expert Chiara Maria Paolucci y el experto del Ministerio del Interior Mattia Castellana están llevando a cabo el estudio de viabilidad a nivel normativo para la activación del sistema de Control Único en la frontera de Rumichaca: el estudio irá seguido por mesas técnicas para la finalización de la normativa detallada.

En una reunión con EUROFRONT sobre el análisis normativo, el subsecretario de Migraciones de Ecuador, Andrés Naranjo, expresó su disposición para profundizar en el conocimiento de los sistemas y equipos con los que cuenta la policía de fronteras de la UE útiles para implementar el sistema de Ventanilla Única de Control.

Corso di formazione su indagini finanziarie e patrimoniali

Il 9 dicembre si è concluso il corso di formazione "Indagini finanziarie e patrimoniali: transazioni sospette e tecniche di analisi" con una presentazione del dott. Mirko Lapi, Presidente di OSINT Italia (Open Source Intelligence) ed esperto in ambito di gestione e sicurezza delle informazioni. Alle 12 sessioni del corso hanno preso parte 36 analisti delle Unità di Intelligenza Finanziaria di Argentina, Cile, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Honduras, Mexico, Panamá, Paraguay, Perù, Repubblica Dominicana, Uruguay. Il corso è stato organizzato in collaborazione con GAFILAT (Gruppo di Azione Finanziaria America Latina).



Curso de formación sobre investigaciones financieras y patrimoniales

El 9 de diciembre, el curso de formación "Investigaciones financieras y patrimoniales: transacciones sospechosas y técnicas de análisis" concluyó con una presentación del Dr. Mirko Lapi, Presidente de OSINT Italia (Open Source Intelligence) y experto en gestión y seguridad de la información. A las 12 sesiones del curso asistieron 36 analistas de las Unidades de Inteligencia Financiera de Argentina, Chile, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Honduras, México, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana y Uruguay. El curso se organizó en colaboración con el GAFILAT (Grupo de Acción Financiera de América Latina).

Il corso è stato organizzato in collaborazione con GAFILAT (Gruppo di Azione Finanziaria America Latina).

El curso se organizó en colaboración con el GAFILAT (Grupo de Acción Financiera de América Latina).

Riunione tra la UAF del Cile e la UIF Italia

Il 7 dicembre si è svolta una riunione tra la Unità di Analisi Finanziaria del Cile e l'Unità di Intelligenza Finanziaria della Banca d'Italia. Obiettivo dell'incontro è stato quello di presentare alle autorità cilene il marco normativo che regola lo scambio di informazioni sensibili nel contesto di indagini finanziarie e patrimoniali rivolte a combattere il crimine organizzato in Italia. Il programma COPOLAD III sta cooperando con la UAF del Cile nell'ambito dei sistemi di scambio di informazioni per la cooperazione interistituzionale nella lotta al narcotraffico.



Il programma COPOLAD III sta cooperando con la UAF del Cile nell'ambito dei sistemi di scambio di informazioni per la cooperazione interistituzionale nella lotta al narcotraffico.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Reunión entre la UAF de Chile y la UIF de Italia

El 7 de diciembre se celebró una reunión entre la Unidad de Análisis Financiero de Chile y la Unidad de Inteligencia Financiera del Banco de Italia. El objetivo de la reunión fue presentar a las autoridades chilenas el marco normativo que regula el intercambio de información sensible en el contexto de las investigaciones financieras y patrimoniales destinadas a luchar contra la delincuencia organizada en Italia. El programa COPOLAD III coopera con la UAF de Chile en el marco de los sistemas de intercambio de información para la cooperación interinstitucional en la lucha al tráfico de drogas.

El programa COPOLAD III coopera con la UAF de Chile en el marco de los sistemas de intercambio de información para la cooperación interinstitucional en la lucha al tráfico de drogas.

Riunione annuale della RFAI

Il 9 dicembre il Consigliere Giovanni Tartaglia Polcini, coordinatore scientifico del Programma COPOLAD III e dei programmi di giustizia e sicurezza in America Latina, ha partecipato alla riunione annuale della Red de Fiscales Antidroga de Iberoamerica (RFAI).

La Red (che fa parte della AIAMP, Asociación Iberoamericana de Ministerios Publicos) e il programma COPOLAD III da tempo collaborano per il contrasto al narcotraffico.

Il Consigliere Tartaglia Polcini ha ribadito gli impegni assunti dal programma COPOLAD III con questo importante network e illustrato le attività già svolte, quali il Seminario sul narcotraffico tenuto ad Asunción e il ciclo di webinars sul traffico internazionale di droghe sintetiche, e quelle in programma nel prossimo futuro, tra cui la preparazione di un protocollo sull'utilizzo di agenti sotto copertura nell'ambito di indagini sul narcotraffico soprattutto in ambito penitenziario.

Reunión anual de la RFAI

El 9 de diciembre, el Consejero Giovanni Tartaglia Polcini, coordinador científico del Programa COPOLAD III y de los programas de justicia y seguridad en América Latina, asistió a la reunión anual de la Red de Fiscales Antidroga de Iberoamérica (RFAI).

La Red (que forma parte de la AIAMP, Asociación Iberoamericana de Ministerios Públicos) y el programa COPOLAD III colaboran desde hace tiempo en la lucha contra el narcotráfico.

El Consejero Tartaglia Polcini reiteró los compromisos adquiridos por el programa COPOLAD III con esta importante red e ilustró las actividades ya realizadas, como el seminario sobre narcotráfico celebrado en Asunción y la serie de webinarios sobre el tráfico internacional de drogas sintéticas, y las previstas para un futuro próximo, incluida la preparación de un protocolo sobre el uso de agentes encubiertos en las investigaciones sobre narcotráfico, especialmente en las prisiones.



La Red (che fa parte della AIAMP, Asociación Iberoamericana de Ministerios Publicos) e il programma COPOLAD III da tempo collaborano per il contrasto al narcotraffico.

La Red (que forma parte de la AIAMP, Asociación Iberoamericana de Ministerios Públicos) y el programa COPOLAD III colaboran desde hace tiempo en la lucha contra el narcotráfico.



**28.30 novembre
Tavolo Tecnico per il settore sicurezza _ Quito**

Per la tematica penitenziaria, il magistrato italiano di Sciuva, direttore del progetto FPI, ha informato il tavolo sui primi risultati del Programma europeo dell'Unione Europea per il rafforzamento del sistema penitenziario dell'Ecuador (FPI), come il sostegno alla formazione di 1.360 nuove guardie penitenziarie, risultato del precedente tavolo tecnico sulla sicurezza del 2021.

En el ámbito penitenciario, el magistrado italiano Di Sciuva, director del proyecto FPI, informó a la mesa sobre los primeros logros del Programa Europeo de Fortalecimiento del Sistema Penitenciario del Ecuador (FPI), como el apoyo en la formación de los 1.360 nuevos guías penitenciarios, fruto de la anterior mesa técnica de seguridad del 2021.

PROGETTO FPI-ECUADOR: Tavolo Tecnico settore sicurezza

Il 28 ed il 30 novembre del 2022 lo staff di dirigenza del programma europeo di emergenza (FPI) per il sistema penitenziario dell'Ecuador ha partecipato a Quito alle riunioni annuali denominate "Dialogo politico e tecnico per la sicurezza" che hanno l'obiettivo di valutare lo stato dell'arte della cooperazione internazionale in questa materia. Gli incontri sono stati presieduti congiuntamente dal Sottosegretario agli Affari Economici e la Cooperazione Internazionale del Ministero degli Affari Esteri e la Mobilità Umana, Juan Carlos Castrillón, e dall'Ambasciatore dell'Unione Europea in Ecuador, Charles-Michel Geurts.

Per la tematica penitenziaria, il magistrato italiano di Sciuva, direttore del progetto FPI, ha informato il tavolo sui primi risultati del Programma europeo dell'Unione Europea per il rafforzamento del sistema penitenziario dell'Ecuador (FPI), come il sostegno alla formazione di 1.360 nuove guardie penitenziarie, risultato del precedente tavolo tecnico sulla sicurezza del 2021. Le parti presenti hanno pianificato l'organizzazione di una prossima riunione di lavoro sulla tematica penitenziaria, per rafforzare il dialogo interistituzionale e promuovere il coordinamento tra le iniziative di cooperazione internazionale di altri paesi ed altri donanti. ■

PROYECTO FPI-ECUADOR: Mesa técnica en temas de Seguridad

Los días 28 y 30 de noviembre de 2022, el personal directivo del Programa Europeo de Contingencias (FPI) para el sistema penitenciario de Ecuador llevaron a cabo en Quito a la Mesa técnica en temas de Seguridad "Diálogo político y técnico para la seguridad", a fin de evaluar el estado situacional de la cooperación internacional en esta materia. Las reuniones fueron presididas por el Subsecretario de Asuntos Económicos y Cooperación Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores y Movilidad Humana, Juan Carlos Castrillón, y el Embajador de la Unión Europea en Ecuador, Charles-Michel Geurts.

En el ámbito penitenciario, el magistrado italiano Di Sciuva, director del proyecto FPI, informó a la mesa sobre los primeros logros del Programa Europeo de Fortalecimiento del Sistema Penitenciario del Ecuador (FPI), como el apoyo en la formación de los 1.360 nuevos guías penitenciarios, fruto de la anterior mesa técnica de seguridad del 2021.

Las partes presentes planearon organizar una próxima reunión de trabajo sobre el tema penitenciario, para fortalecer el diálogo interinstitucional y promover la coordinación entre las iniciativas de cooperación internacional de otros países y otros donantes. ■

COESIONE SOCIALE

COHESIÓN SOCIAL



Risultati di EUROSociAL+

Su richiesta di INTPA, sono state elaborate diverse schede sui risultati del programma in 11 ambiti cruciali delle politiche pubbliche in America Latina: Parità di genere; Educazione; Salute; Gioventù; Protezione sociale; Lavoro; Migrazioni; Dialogo sociale; Transizione Ecosociale; Territorio; E-Government. Le schede sono disponibili nella pagina web www.eurosocial.eu

Resultados de EUROSociAL+

A pedido de INTPA, se elaboraron fichas sobre resultados del programa en 11 ámbitos centrales de las políticas públicas en América Latina: Género; Educación; Salud; Juventudes; Protección social; Empleo; Migraciones; Diálogo social; Transición Ecosocial; Territorio; E-Gobierno. Las fichas están disponibles en la página web www.eurosocial.eu

Nuovo programma europeo per lo sviluppo della protezione sociale in Perù

Lo Strategic Steering Committee (SSC), riunito a Bruxelles il 1 de dicembre, ha approvato la Identification Fiche di un nuovo programma sulla protezione sociale nel paese. IILA, in riconoscimento della "sua vasta esperienza nel disegno e le riforme delle politiche sociali, no da ultimo nell'ambito di Euro-social", implementerà il programma, insieme all'agenzia tedesca di cooperazione GIZ. ■



[Visita il sito per ulteriori approfondimenti](#)

Nuevo programa europeo de desarrollo de la protección social en Perú

El Strategic Steering Committee (SSC), reunido en Bruselas el 1 de diciembre, aprobó la ficha de identificación de un nuevo programa para la protección social en el país. IILA, en virtud de "su vasta experiencia en el diseño y reformas de las políticas sociales, especialmente en el ámbito de Euro-social", implementará el programa, junto a la agencia alemana de cooperación GIZ. ■

DAL PROGRAMMA EUROPEO EUROSOCIAL

- Risultati di EUROSociAL+
- Nuovo programma europeo per lo sviluppo della protezione sociale in Perù

Brevi dall'IILA

Sumario de noticias



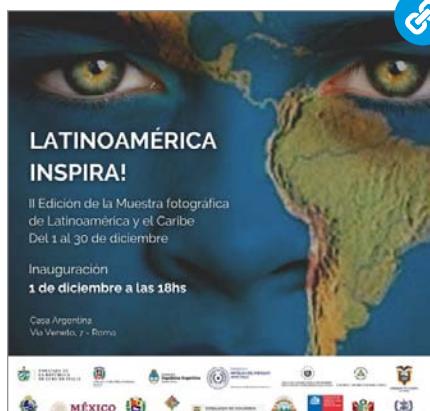
Il video riepilogativo 2022 del Progetto Paz Colombia



Evento "Estallido cultural por la Paz y por la Vida"



Una lezione sull'universo del cacao agli studenti dell'Università di Roma Tre



Mostra fotografica "Latinoamérica inspira"



EL PACCTO: Revisione della COIP per contrastare il sovraffollamento carcerario in Ecuador



Incontro "Paesaggio e mistero. La novela negra di Pedro Peña"



ICGEB promuove una "Call for proposals" per gli interessati ad organizzare eventi scientifici nel 2024

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Notizie dalle Ambasciate Las Embajadas informan

DALL'AMBASCIATA DI COLOMBIA IN ITALIA



Colombia e Italia fortalecen cooperación en materia de paz total, desarrollo rural, generación de empleo y asistencia humanitaria



A Bogotà la rinascita viaggia in autobus

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA